



# 新世紀歐洲出版業的回顧

文字工作者 ◎ 楊佈榮

2004年5月1日零點，也就是所謂的"E-Day"；從東歐到地中海，總共有10個國家，在今日正式加入歐盟(EU)。這也是歐盟自成立以來，最大一次的外擴行動，成為具有25個會員國的政治實體。儘管歐洲在政治的版圖上成為一個整體，但是各國仍然保留自己的語言和文化；當然各國的出版業也在各自既定的基礎上，有著不同程度的發展，以下就是根據德國法蘭克福書展公司所提供相關的資料，有關歐洲國家出版業的年度近況：

## ◆德國

1.以2001年資料顯示：書籍的進口增加了0.8%；重要的書籍進口國是美國、英國、義大利、芬蘭、愛爾蘭等，主要書籍出口國為奧地利、瑞士、英國、法國、荷蘭等。

2.翻譯書就有7,574種，每出版的8本書中，就有一本是翻譯書，以來自英法為主；由於愛爾蘭是歐洲電腦重要的集中地，許多電腦大企業集團都設有研發軟硬體的據點，因此愛爾蘭也成了德國進口書的主要供應國之一。

3.儘管德國經濟發展低迷，但是各種的文學書，仍然很受讀者的喜愛。全德國分別在柏林、漢堡、薩爾斯堡、慕尼黑、科隆、斯圖加等大都市，分佈有7個文學館；主要的任務在於透過各種活動推廣文學，讀者也可以透過各館的網路，查詢文學獎項、文學相關節目的安排、推薦書單等項目。

4.主要版權交易國為韓國，有526項(2003年有442項)；由於法蘭克福書展公司於北京成立分公司，積極展開中文市場行銷，卓然有成，所以中國(含臺灣)一躍成為德文書的第二大版權交易國。另外俄羅斯曾是2003年法蘭克福書展的主題國，因此至今也使得德俄的書籍交易，仍持續熱絡。版權交易中，以童書和學習德語叢書，最受買方的青睞，佔版權交易21.6%(十年前佔11.7%)，另外許多專業科技類、文學類、哲學及心理學等，也引起韓中兩地的出版商極大的興趣，洽詢出版新譯本的可能性。

5.以2003年德國常設性的德語外語教育的研究機構資料顯示：目前在中歐及獨立國協(GUS)的國家中，有一千一百多萬人學習德語，另外法國、荷蘭、美國等學習德語的人，也有兩百七十萬左右；由此顯示，德國文化外交推動的成功，也連帶推展了學習德語的熱潮。

6.儘管閱讀可以增加知識，喚起人們的自覺，但是受到經濟不景氣，高失業率等影響，出版業整體的營收，減少了1.1%。但是在2003年德國人的休閒活動選項中，閱讀排名第8，而聽音樂和看電視則分居第一、二位，結果不免令人訝異，而一般婦女較男士們喜愛閱讀。

7.2004 年的法蘭克福書展獲得了很豐碩的成果，不論是參展或是觀展都一致認為：2004 年的法蘭克福書展是國際性重要的書籍和媒體展示，也為新世紀媒體發展注入了新的脈動。該年的書展於星期一結束（展期縮短），有 78.5% 認為這是正確的決定。總計有 75.1% 的參展者，參與了星期日書展的賣書活動（當天是書展的最後一天）；有 35 萬種所展示的主題書，觀眾有強烈購買的興趣。在版權交易的談判中，有 73.1% 參展者認為，此次書展能達到他們所預定的目標。（2003 年有 70.7%）。有 28.5% 的專業人士，和 31% 的觀眾，至少參與了一項書展所舉辦的活動。有 1,599 位參展者，1,373 位的專業人士，1,324 位觀眾，填寫了由書展公司所設計的電腦問卷。

#### ◆法國

1.根據 2003 年統計資料顯示，全國有八百至一千家出版社。

書籍相關的營業額增加了 1%，出版的新書有 44,145 種（與 2002 年相較少了 3.6%）；法文書有 242 種譯成德文，而有 109 種由德文譯成法文，德國出版品中總數有 5% 銷至法國。

2.由於法美外交持續交惡，而導致銷售至美國的法文書明顯減少。另外，銷往北非突尼西亞、阿爾及利亞、塞內加爾、迦彭、南美、亞洲、東歐等國的法文書，也都有下降的趨勢，但是相對在比利時、瑞士、加拿大等地的法文書進口，卻都有持續穩定的成長。另外從英美義等國所引進的文學書，也都有明顯的上升。

3.根據 2001 至 2002 年的一項調查結果顯示，有關法國人閱讀習慣的追蹤研究，可以看出讀者對於各種生活指南（62.79%），政治社會的主題，都有高度的興趣（佔 25%），其他則是哲學和宗教。

4.法國圖書沙龍（Salon du Livre de Paris）是巴黎年度重要的書展。2004 年於 3 月下旬揭幕。主辦單位將 2004 年第二十四屆的書展定義為「中國文學」。法國出版商會特別邀請了 40 位作家，包含臺（除了黃春明不克參加，李昂，黃凡，朱天文，陳黎等作家也都親自與會）、港、中及全球傑出的華人作家紛紛與會，但是唯一的遺珠之憾，諾貝爾文學獎的得主高行健居然不在名單內。除了中國文學外，還有二十多國家的文學作品，也參與此次書展相關的節目，有 250 家出版商參展。

#### ◆英國

1.2002 年圖書出版的種數為 125,390 種（含新書及再版書）。另外英國也進口大量的德文書，佔德文書為出口數的第三位。

2.根據研究調查顯示：英國在歐洲是書籍、音樂帶、錄影帶等的銷耗量佔第二位（僅次於德國）。女士較男士喜愛閱讀更多的書籍；閱讀的主題，男士多為科普類，女士多為暢銷書和諮商類。以年齡層而言，年齡較長者比年輕人喜愛閱讀。而閱讀書籍來源，則是自己購買、或向家庭成員或朋友、同事等借閱。

3.2004 年的倫敦書展，於 3 月下旬舉行，持續了 3 天，有 662 個展示攤位，其中 209 個來自



國外的出版商。在第一、二天，就有一萬多位專業人士造訪。2004年德國代表團有21家出版商所組成，第三度參展；德法兩國佔有書展最佳的位置。此次書展中，德國與東歐、北美和英國等地，版權交易熱絡，成果豐碩。

4.為了更能廣泛推廣e化的學習，英國政府已決定由英國國家廣播公司（BBC），以中小學生為主要的對象，利用數位化傳播、電視和網路，播送各種免費的教學節目。此項重大教育政策的釐定，預估將使得未來市場的競爭將更加激烈，而相對於長期低迷的書市而言，無疑更是雪上加霜。特別是一些小而專門的教科書商，所造成衝擊，一時仍難以估計。

5.經由英國國家廣播公司所舉辦的"The Big Read"活動，主要探索現代英國人的閱讀趨勢，觀眾們可寫下自己最愛的一本書，將答案寄到英國國家廣播公司，活動截止時，總共收到了十四萬多封的答案信，歸納的結果，總共有七千多種不同的主題，而廣播公司更陸續整理出其中最受歡迎的100本書。製播特別節目，並且利用最佳的時段，公佈最後的結果。許多書商也趁勢推出相關促銷的活動，"The Big Read"活動，帶動了全英國閱讀的熱潮。

6.在連續兩年童書的銷售不理想後，最近市場情況有些改變。在Caroline Horn專業雜誌指出：年齡界於8歲至12歲的童書市場，已有逐漸轉好的趨勢，另外有更多的出版社如Harper Collins Macmillan也陸續推出各種引人入勝的新產品。讀者甚至於還可以將自己的想法，郵寄給Caroline Horn雜誌編輯，再轉送至各個童書出版社，以研究發行出版的可行性。

7.2004年6月由雀巢公司（Nestle）所設立的「Book Trust」青少年書獎也首度頒發，主要參賽作者多為第三世界，且曾投身於反對運動的激進份子。

8.聖誕節前，由於大盤商打折，大量出清庫存，以創造書的銷量，但是真正營收卻明顯減少，如此也使得版權代理和作家的收入大幅的縮水，如此更讓應支付作者的版稅明顯的減少，都歸因於市場價格的爭奪戰，而導致此情況的發生。

9.許多書店都趕緊在節前大力促銷，希望能衝出好業績，許多暢銷書也不例外。另外，也積極利用電視，展開各項促銷活動，由於節前市場的競爭激烈，迫使書價降了一半；但聖誕節後，許多人買書，仍抱持著觀望的心態。根據尼爾森市調有關書籍降價的趨勢調查指出：就在節前的幾週，一本書只要8.73英鎊，與前一（2003）年相較，書價就少了0.05英鎊。

#### ◆義大利

1.2001年，義大利所出版的新書有4,800多種，新書佔全年書籍生產總額的60.2%，許多新書的出版都展現出版社不斷滿足閱讀大眾資訊的渴望，與過去讀者相較，他們對於知識的需求愈來愈多樣；而書的行銷並不能單靠書店的販賣，還要嘗試其他的管道，書的銷售才能通暢。

2.2002年，有30%的義大利人（年齡由14歲至80歲）透過各種的管道讀了1本書。主要書籍銷售以報攤販賣為主，統計有650萬人次，在此至少買了1本書；而她們選書的標準在於：價格佔了63%，品質佔了4.9%。

3.每年上半年，展期4天的波隆那國際童書展，也是全世界童書出版的年度盛會，特別是童書的出版品。光碟及影碟已經成為出版業重要的一部分，另外專業和科技的用書，也逐漸加

入了相關的光碟或影碟，電腦相關的書籍，也由6年前的1.9%，上升至4.6%。

#### ◆西班牙

1.2001年，西班牙全國25家大出版商的總營收，佔書市總額的63.2%，其中以暢銷書、科普類、教科書、教育類等為主；出版上市的新書有30,300種。

2.2002年自德國買進版權有411種，賣出版權至南韓有526種，至中國大陸有388種（涵括臺灣），其他銷至中南美洲也有165種。

3.2003年，西班牙全國出版社圖書的生產上升了6.8%，其中以文學、歷史、文評等為主；另外則是工程、科技、工業、職訓、諮商和預防、社會科學、醫學等。而專業用書，由於網路和盜版猖獗，自1996起至今，業績已下降了42%。

4.西班牙每年都舉行書展，主要以馬德里和巴塞隆納等兩地，輪流分別舉行。2002年馬德里專業書展，有來自於20個國家，800個攤位，分配在6千平方公尺的展場內，總共有1萬人次的造訪，另外與書相關的活動有兩百種，書展並不賣書，只能洽商和參觀而已。

5.Edicions於佛郎哥統治時期創立，至今已有了四十多年的歷史了，是以加泰隆尼亞語言為主的重要出版社，總共有4,107種的主題書出版，前後已經印製了近4千萬本的書籍，數量龐大。於週年慶時，又特別出版了Per molts anys專輯，邀集了許多著名的加泰隆尼的作者提筆撰述各種主題，以茲紀念。

6.2002年9月至年底，由西班牙出版協會就讀者閱讀行為及買書習慣的調查，得到的結果顯示：在此期間有34.9%至少買了1本書，有29%以上的年輕人，及成人購買了超過4本以上的書；有57%的人，閱讀自書店所買的書，有18%的人經過Bertelsmann讀書俱樂部，得到自己想閱讀的書。另外，有百分27%的人，以圖書館借書的方式，獲得自己想閱讀的書。

#### ◆芬蘭

1.2004年芬蘭出版集團（Suomen Kustannusyhdistys），由94個出版商所組成，包含了芬蘭最大的出版商。生產80%全國所需要的用書。

2.許多出版商都各自擁有自己的印刷廠，截至1960年，全國有750家書店，1995年全國有450家書店。1971年已經取消了全國圖書公訂價格制。除了書店銷售外，不少書籍也經過書報攤及其他通路，特別是書店及其連鎖銷售網遍佈全國，在芬蘭書籍通路的服務是無遠弗屆。

#### ◆丹麥

2003年第一季營業額與去年相較，下跌了11%，由出版協會專業雜誌（Bogmarkedet）的訊息得知：以托爾金的《魔戒》及羅琳的《哈利波特》系列叢書最熱賣，獨占鰲頭，因此也為低迷的書市，注入了活力。由丹麥出版協會及書商協會委託IFKA景氣協會所作的分析報告就指出：2003年第一季，有70%的人讀了一本書或多本書，30%的人讀了4本以上的圖書……。



### ◆瑞典

1.2001年書籍的銷售以暢銷書、科普類和童書等業績最好，與2000年相比、增加了9%。書銷售轉好在於：2002年政府調降了貨物稅，如此也讓書價下跌，特別在經濟發展低迷時，如此更能增加了一些利多的因素。但瑞典的出版聯盟仍持續要求政府調降貨物稅，希望能不斷刺激書市的活絡。

2.2001年有3,320種主題新書出版。2004年全年出版書籍的種類有27,727種。進口至德國的書籍，排名第六。書籍的銷售經過百貨連鎖佔47%，大盤及出版社佔全額的15%。另外透過網路銷售，則增加了53%。但一般書籍的通路，仍然以傳統的書店，文具店為主。

### ◆挪威

1.2002年，書籍的整體營收增加了0.2%，其中以口袋書最好（成長了11.7%），暢銷書成長了2.3%、專門教科書也成長了4.1%。較大幅度成長則是透過網路，以亞馬遜網站為例，有系統的行銷各種研究的主題書，收入增加了1%。而2003年第一季營業額，也上升了4.1%，其中以特別文學的散文詩為最佳，佔16%，暢銷書佔6.2%。

2.由於徵收6%有關圖書的貨物稅，使得政府整體稅收增加了3,300萬歐元。但由Telemark研究學會的市場調查報告說明：政府將用此來作為資助中小型的出版社的基金。但是挪威出版協會卻認為：此舉並無助於急速下降的閱讀人口，對於出版社的營運並無太大的助益。

3.由於斯堪地那維亞半島有聲書市場未來看好，Cappelen未來將自行出版有聲書，截至目前仍由Fono出版社代理。其他出版社也相繼釐訂計畫出版有聲書系列。而瑞典的Bonniors也是Cappelen的子公司所推出的有聲書，輝煌的銷售業績，另外也招募了6萬名的會員，開拓另一類書籍的銷售市場。

### ◆冰島

1.在最近幾年，大約都有1,600種主題新書出版，其中三分之一譯自外文。封面清新的設計，能吸引讀者的閱讀。許多出版品都會作特別的標示，以服務特定閱讀的讀者群。但是由於地廣人稀，書籍的出版成本支出則相對偏高，也因此市場上較無競爭力。儘管不斷會有新書出版，但再版的機會並不大。目前為了開闢市場，增加讀者群，許多書籍和期刊都改為英文發行，由於品質和內容皆為上選，非常受到市場的歡迎。

2.冰島出版業的要角是期刊出版，其中又以Skinir自1827年出版，過去每年出版1次，現在則改為2年出刊1次。是冰島重要的期刊；近年來內容已偏向以文學和哲學為主軸，冰島全國有880種期刊，（1990年有562種期刊）數量之多，令人目不暇給。

### ◆俄羅斯

1.2002年有69,119種新書出版；據估計出口的書籍總額有五百萬本，60%銷售至烏克蘭和白

俄羅斯等，其他如德國、以色列、美國等，由於境內有大量的俄國移民，也都有進口俄羅斯的出版品；另外也自前蘇俄加盟共和國（今日通稱獨立國協）進口近三百萬冊的書籍。

2.圖書的銷售，其中 50% 經由書商自己的通路，10% 在出版社自營的書商，10% 在報攤和街頭巷弄的小書店，最後 0.7%，則透過網路來銷售。

3.莫斯科書展於每年的 9 月揭幕。展期從 9 月 1 日至 9 月 6 日，有三千家出版社及相關的印刷廠參展，包含 82 個國家，15 萬種書籍，展場的面積有兩萬六千平方公尺。書展則特別開放，讓一般民眾進入買書。

4.另外每年的 11 月底至 12 月初，莫斯科還會特別舉辦了文學和非文學書展，地點就在莫斯科藝術家的集會中心，並且由私立企業 Expopark 舉辦相關的展示。2003 年，有 11 個國家，160 家的出版社參展，參與者多半為中、小型的出版業。

#### ◆烏克蘭

儘管 1991 年脫離蘇聯獨立，但是經濟危機不斷發生，書籍的銷售與出版社的營運都未見好轉。當務之急為增進一般民眾的購買力，建立通暢商品的行銷管道，加速經濟的發展，以增進一般民眾的購買力，如此才能增加書籍的銷售活絡。目前只有許多資本額低的小出版社，擔負著全國書籍行銷，其中包含自俄羅斯進口書籍的買賣。

#### ◆波蘭

1.2003 年有 12,390 種新書出版，全國共有 2,700 家書商，其中有 550 家為大盤批發商。全國有 7% 的書籍是經由超市銷售。自德國買進的版權書，總共有 506 種，佔德國出口版權書的第 3 位，其中多為農業、森林、建築、烹調、宗教、神學、心理學及教育學等。另外，暢銷書、童書及醫學用書等，也都相當受到民眾的歡迎。長久以來，波蘭就是德國書籍出口的重要據點。

2.2000 年曾受到經濟不景氣的影響，導致書市銷售不佳。大多數人不願多花錢買書，也因此使得許多出版業減少書籍的出版，以期能減少成本的損失。

3.每年 5 月華沙書展定期舉行，至今已有 48 年的歷史。2004 年書展的結果差強人意，許多出版社的營業額都有小幅的成長，有 280 家國外出版社參展（2003 年有 311 家），514 個攤位，參觀人數有 3 萬人（2003 年有 35,000 人次）。

#### ◆匈牙利

1.2002 年出版業成長了 17%，其中有 75% 的圖書，由本土的作家所撰述。教科書及教育學習用書的銷售佔書市的總額的 25% 至 26%。

2.最近幾年，進口書籍以英、美、德等 3 國為主。佔 60%。每年自德國購入兩百種版權書，主要多為暢銷書，學習德文用書，青少年及童書，社會學用書等，可直接與德國書商協會交易採購用書。



3.2003年4月下旬，依舊在首都布達佩斯舉行了4天的書展，是當地出版業的大事。2004年已經是第十屆了。書展中一定都會安排各種文學及文化等相關的節目。2004年的主題國是法國的文學及出版。有5萬8千人次的造訪，與去年相較多了8千人，有來自21個國家的508家出版社，展示4萬個主題圖書與4百餘種匈牙利的期刊。

4.由於布達佩斯書展已正式邁入第10年，所以書展中還特別做了有關匈牙利的出版品的評鑑。另外也邀集了許多國際知名的作家與會，另外還安排了245項的相關節目。邀請一些已經移居德國的匈牙利作家 Zsuzsa Bank 親自與會，另外也頒獎給歐洲文壇數一數二的作家 Mario Vergas Llosa，以期能吸引各國出版業的注意。

#### ◆捷克

1.2003年向美國購買的版權書有2,362種，德國的有452種。

2.全國有3,492家書店，其中有1,365家出版社，每年至少固定出版1本書。由兩百家出版商組成的集團，出版了全國80%的書籍，總數達4千萬冊。以首都布拉格為全國書籍銷售的中心，佔總額的70%以上，但是由於書市的需求改變，導致書籍整體銷售不佳。但近年來，由於讀書俱樂部的興起，以 Bertelsman 在捷克的分部 Knizhni 為例，擁有23萬的會員，帶動全國讀書的風氣，提振書市，功不可沒。

#### ◆克羅埃西亞

1.大部分的書籍銷售來自於教科書，2003年有2,465種新書（相對於2002年上升了2.45%）。

2.向英語系國家，購買的716種版權書，為書市的大宗，其餘則是向德國購買。書籍出口在於各國的圖書館，或外移的僑民所需。進口書則以英文書為主。

3.全國有80家書店，大多數為出版商直營或是連鎖店。每年定期在首都貝爾格萊德舉辦書展，2003年業績成長了40%，總共有163個攤位，其中有97個來自於國外，2003年已經設立了主題館，本次以匈牙利的出版品展示為主軸。

歐洲有著多變的自然景觀和豐富的人文景致，出版業正是各國政治，經濟，歷史，和文學等綜合發展的結果。對於北歐西歐南歐等國家的出版業，發展已有相當的基礎，儘管經濟情勢低迷，出版業仍有相當努力的成果。而對於東歐一些國家（包含俄羅斯和部分獨立國協成員國），自1990柏林圍牆倒塌，共產主義瓦解至今，已有十多年了，儘管仿效資本主義，但是由於自由市場的機制尚未完全建立，制度未臻健全，所以面對經濟發展困難時，出版業也難免受到波及，無一倖免，難挽頹勢。

\* 資料及照片提供 / 德國法蘭克福書展公司